

Sineu, located in the heart of the island, is without doubt one of the most beautiful and characteristic villages of the island. This rural community of 4,000 citizens was built during the Roman and Muslim eras. The village centre with its narrow streets, traditional squares, architectural monuments and buildings, bear witness to a rich past. The Wednesday Market, one of the oldest in the island, combined with its rich past, makes Sineu an absolute must to visit for tourists. The Christian conquest in 1229 changed the history of Sineu. It represented the beginning of an extensive agriculture based on cereals and turned the town into one of the major producers of wheat in Mallorca. At the numerous flour mills, the grains of wheat were measured in a "barcella", which was the official measure since 1240. The Royal Palace (14th C.) was built

Sineu ist ohne Zweifel eines der schönsten und charakteristischsten Dörfer Mallorcas. Der Ort hat 4000 Einwohner und liegt im Herzen der Insel, dem sogenannten Es Pla. Die Ursprünge gehen auf die römische und muslimische Epoche zurück. Der Ortskern mit seinen schmalen Gassen, traditionsreichen Plätzen, Denkmälern und Gebäuden, bildet das architektonische Erbe und zieht einen grossen Besucherstrom an, besonders mittwochs, wenn hier der älteste Wochenmarkt der Insel stattfindet. Im Jahre 1229 wurde Sineu von den Christen zurückerobert. Hiermit begann der Ausbau der extensiven Landwirtschaft in der Umgebung, wodurch der Ort zu einem der wichtigsten Weizenproduzenten Mallorcas wurde. Zahlreiche Kommühlen, sowie ein offiziell geeichtes Mass die "barcella" aus



by King "Jaume II" who granted the privilege to build on top of the old Islamic fortress. This construction meant the consolidation of the weekly market in 1306, thanks to the privilege of the King. The Wednesday Market is still organized today and it is the only market on the island where cattle can still be bought and sold. The May Fair, dating back to 1318, was organized thanks to a royal grant of King "Sancho". The "Fira de Maig" grew to be the most important agriculture and cattle exhibition on the entire island and had a big social and economical impact. A few years ago, the traditional Saint Tomas Fair has been restored and it is now celebrated every second Sunday of December. In the morning, a pig is slaughtered and later the visitors can see how "sobrassada" is made. Sobrassada is the typical raw cured paprika sausage. The meat has been mixed with paprika, and it was the way to

dem Jahre 1240, zeugen davon. Nachdem der König "Jaume II" das entsprechende Privileg gewährt hatte und im 14. Jahrhundert auf den Ruinen einer muslimischen Burg ein königlicher Palast errichtet wurde, wurde der Wochenmarkt 1306 zu einer festen Institution. Bis heute werden dort, einzigartig auf der Insel, Nutztiere verkauft. Der König Sancho gewährte Sineu 1318 ein weiteres Privileg. Seitdem findet alljährlich im Mai die Fira de Maig statt, eine der bedeutendsten Landwirtschaftsausstellungen der Insel. In den letzten Jahren hat man auch die traditionelle Fira de Sant Tomàs wiederbelebt, die immer am zweiten Sonntag im Dezember stattfindet. Die typische mallorquinische Streichwurst "sobrassada", wichtigstes Produkt aller Schlachtfeste, spielt dabei die Hauptrolle. Wir laden Sie auch zu dem Fest unserer Schutzheiligen Mare de

have meat all year round. Of course, you are also invited to learn about our patron saint celebration where we honour the "Mare de Déu d'Agost" during the first fortnight of August. You will also find a great number of cozy appetizing restaurants and appealing wineries which offer year round their traditional Mallorcan dishes and wines. During your visit, we suggest a stroll around Sineu so you will enjoy the beauty and the variety of buildings such as churches, convents; majestic houses and crossroads which will bring you back into the rich history of the village and the island of Mallorca. We will start the visit at the Square, where the most relevant building of our architectonic heritage is located:

1 THE CHURCH OF SANTA MARIA DE SINEU

It is the first parish of Sineu. The origin of this temple, built in gothic style, dates back to 1236. The church burned down in 1505 and was rebuilt respecting the same architectural style. The apse and the crossing were enlarged between 1880 and 1881. The church was completely restored at the beginning of the 21st century. The interior has a single nave with five chapels on each side. The church can be visited during mass time and on Wednesdays the temple is opened from 9am to 1pm. In the annexing museum, you can find an important collection of "escudelles", old ceramic pots. The bell tower, built in 1549, is a little bit separated from the church, although both buildings are connected by the small "bridge of Santa Barbara".

2 LION OF SAINT MARK

This sculpture of Joan Maimó, is located in front of the side entrance of Santa Maria church. The winged lion, the symbol of Saint Mark evangelist, is holding the village's coat of arms. The monument was inaugurated on the 25th of April in 1945 in honour of the third centenary of the proclamation of Saint Mark as the patron of the village of Sineu.

3 CONVENT OF THE CONCEPCIONIST NUNS

This convent is situated in the former Palace of the Mallorcan Kings. This palace was built on the

deu d'Agost ein, welches Sie in der ersten Augushälfte geniessen können. In den zahlreichen berühmten Restaurants und "Cellers" unseres Ortes können Sie das ganze Jahr über traditionelle mallorquinische Gerichte probieren. Anschliessend bieten wir einen Spaziergang durch die Gassen Sineus. Bewundern Sie die Schönheit der Gebäude, unter denen die Kirchen und Kloster hervorstechen. Die Herrenhäuser, Weinkeller und Kreuze versetzen Sie in alte Zeiten und die Geschichte nicht nur des Dorfes, sondern der ganzen Insel Mallorca zurück. Wir beginnen die Route in "sa Plaça", wo sich die Kirche der Heiligen Maria, das hervorstechendste Baudenkmal Sineus, befindet.

1 KIRCHE SANTA MARIA DE SINEU

Sie stammt aus dem Jahre 1236 und bildete den Kern der ersten Kirchengemeinde Sineus. Die Kirche fiel 1505 einem Grossbrand zum Opfer, wurde aber im gleichen architektonischen Stil wieder aufgebaut. Zwischen 1880 und 1881 wurden der Kreuzgang und der Altarraum erweitert. Anfang des 21. Jahrhunderts wurde die Kirche vollständig restauriert. Der Innenraum besteht aus einem einzelnen Schiff mit transversalem Kreuzgang und hat auf jeder Seite fünf Kapellen. Die Kirche kann bei Gottesdienst und mittwochs, am Markttag, von 9 bis 13 Uhr besichtigt werden. Darin befindet sich ein Museum mit einer wichtigen Sammlung von "escudelles", antiken Keramikgefässen. Der Kirchturm, 1549 erbaut, steht getrennt von der Kirche, aber beide sind durch eine bedeckte Überführung, die "Pont de Santa Bárbara" heisst verbunden.

2 DER LÖWE VON SANKT MARKUS

Das Sankt Markus Denkmal, gegenüber dem Seiteneingang der Santa Maria Kirche wurde von dem Künstler Joan Maimó geschaffen. Es stellt einen geflügelten Löwen dar, das Symbol des Evangelisten, der das Wappen von Sineu trägt, als Schutzheiliger von Sineu ist

3 KONVENT DER KONZEPTIONISTINNEN

Dieses Nonnenkloster befindet sich im Palast der Könige von Mallorca, der im Jahre 1309 auf Anweisung des mallorquinischen Königs



remains of the old fortress of Emir Mubaxir, ordered by "Jaume II", King of Mallorca. From 1319 to 1526 it was the residence of the "Veguer de Fora" (the supreme judicial authority in the area).

In 1583, by means of the royal donation of King Philip II, a community of Concepcionist nuns was installed, where they still live today. The architectural ensemble presents elements of both, as a fortified palace and as a cloistered convent.

4 HOSPITAL

Founded in 1249 by concession of King "James I", the Conqueror. Inside in the chapel of Saint Joseph there are objects of great value such as the "Sant Crist de la Sang". This sculptural work of Gaspar Gener, leads the processions in Easter. The Good Friday procession is one of the most visited of the island.

5 CONVENT OF MINIMS

It is the headquarter of the Town Hall since 1877. Opened in 1677, the cloister was renovated and expanded in 1722. In 1835, the friars were expelled from the building due to Mendizábal's law, that sold all religious buildings to the public. Nowadays, the building also keeps the library and the local archives.

MAJESTIC HOUSES

On the streets of Sineu there are a series of majestic houses, whose monumentality and unprecedented simplicity can be appreciated at first sight. You can also visit a series of wineries, where meetings were held and where the grape-juice from the vineyards from the centre was kept until 1890, when the phylloxera bug extinguished them. There are also a few wells which were important during drought periods to cover the necessities of the village. You can also find a number of crosses which indicates the town limit.

"Jaume II" auf der alten Festung des Emirs Mubaxir errichtet wurde. Von 1319 bis 1526 war dieser die Residenz der höchsten richterlichen Autorität des Landkreises, des Veguer de Fora. Im Jahre 1583 durch das königliche Spende von König Philip II, eine Gemeinschaft von Nonnen Concepcionist wurde installiert, wo sie heute noch leben

4 HOSPITAL

Das Hospital wurde 1294 gegründet. Der König "Jaume I", der Eroberer, gab dazu die Bewilligung. Darin befindet sich das Oratorio de San José mit einer Sammlung wertvoller Kunstwerke, wie zum Beispiel das Kreuz "Sant Crist de la Sang" von Gaspar Gener. In der Karwoche leitet diese Skulptur die Prozessionen an, von denen der Karfreitagsumzug einer der meistbesuchten ist.

5 KONVENT DES PAULANERORDENS

Eingeweiht im Jahre 1677 und erweitert und renoviert 1722, beherbergt er seit 1877 das Rathaus von Sineu. Die Paulanermönche wurden 1835 im Zuge der Beschlagnahme kirchlicher Güter, durch den damaligen Spanischen Ministerpräsidenten Mendizábal, des Gebäudes verwiesen. Heute befinden sich in diesem Gebäude auch die Bibliothek und das Archiv

HERRENHÄUSER

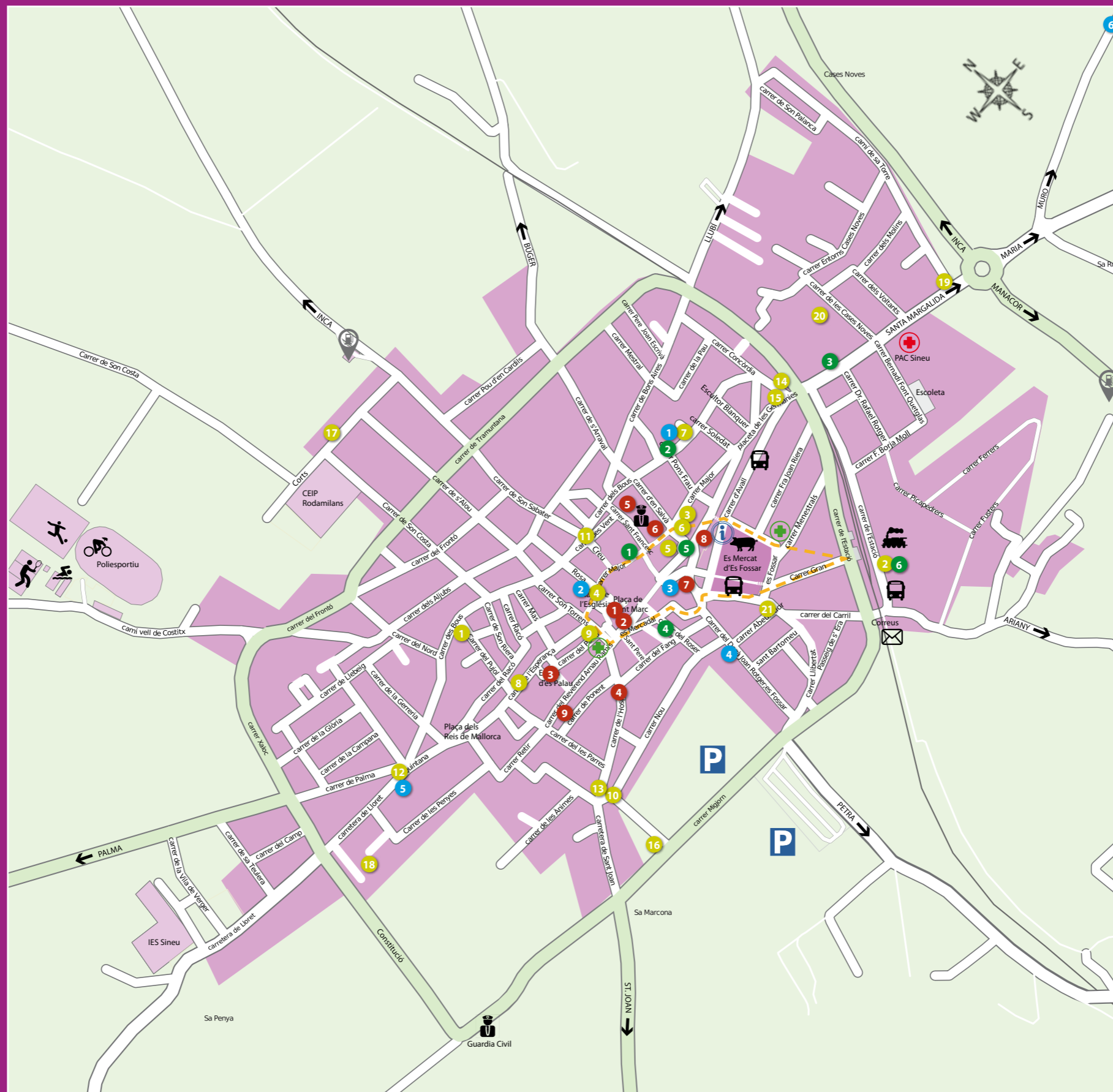
In den Strassen Sineus befinden sich eine Anzahl von Herrenhäuser, die in ihrer Grösse und schlichten Schönheit auffallen. In den Weinkellern, versammelte man sich und lagerte den Rebensaft aus der Umgebung, bis sie im Jahre 1890 wegen der Reblausplage geschlossen werden mussten. Es gibt auch eine Anzahl von Brunnen, die in Trockenzeiten wichtig waren, um die Bedürfnisse des Ortes zu decken, sowie zahlreiche Kreuze, die die Begrenzungen des Gemeindebezirks markierten.



HISTORIA
 CULTURE
 TRADITIONS
 HERITAGE
 NATURE
 GASTRONOMY
 TRANQUILITY



RUHE
 GASTRONOMIE
 NATUR
 ERBE
 TRADITION
 KULTUR
 GESCHICHTE



MONUMENTS / SEHENSWÜRDIGKEITEN

1. ESSLÉSIA DE SANTA MARIA DE SINEU
2. LLEÓ DE SANT MARC (Statue / Denkmal)
3. CONVENT DE LES MONGES CONCEPCIONISTES
4. HOSPITAL- ORATORI DE SANT JOSEP
5. AJUNTAMENT I CLAUSTRE CONVENT DELS MÍNIMS
6. ESSLÉSIA DEL CONVENT DELS MÍNIMS
7. ESTÀTUA D'EN FRANCESC ALOMAR (Statue / Denkmal)
8. ESTÀTUA DE JAUME II (Statue / Denkmal)
9. ANTIC CONVENT MONGES DE LA CARITAT

**SPECIAL BUILDINGS / WINERIES /
 CROSSES / WELLS / WINDMILLS
 SPECIAL GEBÄUDE / WEINKELLERN /
 KREUZE / BRUNNEN / MÜHLE**

1. CENTRE CÍVIC SA QUINTANA
2. ANTIGA ESTACIÓ DEL TREN
3. ANTIC CELLER SON TOREÓ
4. CELLER DE CAN FONT
5. CELLER DES GROP
6. CELLER DE SON TOREÓ
7. CELLER SA BÒVEDA
8. CELLER ES PALAU
9. CELLER CAN CASTANYER
10. CREU D'EN REBASSA
11. CREU DELS MORTS
12. CREU D'EN PASTOR
13. POU D'EN REBASSA
14. POU DELS HORTS
15. POU DEN MORERA
16. POU LLAVONER
17. POU DE N'ALOU
18. MOLÍ D'EN PEP GOMILA
19. MOLÍ D'EN PAU
20. MOLÍ D'EN GASPAR
21. ABEURADOR

ACCOMODATION / UNTEKUNFT

1. HOTEL LEON DE SINEU: +34971520211
2. HOTEL CELLER CAN FONT: +34971855150
3. HOTEL SON CLEDA: +34971521040
4. HOTEL CAN JOAN CAPÓ: +34971855075
5. VILLA SA BARCELLA: +34971855103
6. AGROTURISME SA CASA ROTJA: +34971185290

ART GALERIES / KUNSTGALERIEN

1. CAN GILI (de Ricardo Gago)
2. GALERIA D'ART CATI GELABERT NIELL
3. ESTUDI DE PINTURA EMILI PAREJO
4. GALERIA D'ART SANT MARC
5. ART SINEU GALERIA
6. GALERIA D'ART "VI-ES"

MARKET AREA / MARKTGEBIET

@ajsineu

ajuntamentdesineu

@ajsineu



SINEU

UNA VILA DE PRIMERA